

**Tilleggsprotokoll
til Den europeiske rammekonvensjon
om interkommunalt grensesamarbeid
mellom lokalsamfunn eller myndigheter**

Strasbourg, 9.XI.1995

European Treaty Series/159

Europarådets medlemsstater, som har undertegnet denne protokoll til Den europeiske rammekonvensjon om interkommunalt grensesamarbeid mellom lokalsamfunn eller myndigheter (heretter omtalt som "rammekonvensjonen"),

som slår fast betydningen av interkommunalt grensesamarbeid mellom lokalsamfunn eller myndigheter i grenseområder,

som er besluttet på å treffe ytterligere tiltak for å sikre interkommunalt grensesamarbeid mellom lokalsamfunn eller myndigheter,

som ønsker å tilrettelegge og utvikle interkommunalt grensesamarbeid mellom lokalsamfunn eller myndigheter,

som erkjenner behovet for å tilpasse rammekonvensjonen til den herskende situasjonen i Europa,

i betraktning av at det ville være passende å utvide rammekonvensjonen med sikte på å styrke det interkommunale grensesamarbeidet mellom lokalsamfunn eller myndigheter,

som tar hensyn til Den europeiske pakten om kommunalt selvstyre,

med tanke på Erklæringen om grensesamarbeid i Europa fra ministerkomiteen i anledning Europarådets 40-årsdag som blant annet oppfordret til fortsatt handling for gradvis å fjerne hindringer av enhver art - administrative, juridiske, politiske eller psykologiske - som sinker utviklingen av interkommunale prosjekter på tvers av grenser,

er blitt enige om følgende tilleggsbestemmelser:

Artikkel 1

- 1 Hver kontraherende part skal anerkjenne og respektere den rett som lokalsamfunn eller myndigheter under dennes domsmyndighet og omtalt i artikkel 1 og 2 i rammekonvensjonen har til å inngå avtaler om interkommunalt grensesamarbeid med lokalsamfunn eller myndigheter i andre stater med tilsvarende ansvarsområder, i samsvar med fremgangsmåtene fastsatt i deres vedtekter, i henhold til nasjonal lovgivning og i den grad slike avtaler er i overensstemmelse med partens internasjonale forpliktelser.
- 2 En avtale om interkommunalt grensesamarbeid skal bare omfatte ansvarsforholdene til de lokalsamfunn eller myndigheter som har inngått avtalen.

Artikkel 2

Vedtak fattet i fellesskap i henhold til en avtale om interkommunalt grensesamarbeid skal gjennomføres av lokalsamfunn eller myndigheter innenfor rammen av deres nasjonale rettssystem i overensstemmelse med deres nasjonale lovgivning. Vedtak som gjennomføres på denne måten, skal anses for å ha samme juridiske kraft og virkninger som tiltak truffet av disse samfunnene eller myndighetene i henhold til deres nasjonale rettssystem.

Artikkel 3

En avtale om interkommunalt grensesamarbeid inngått av lokalsamfunn eller myndigheter kan opprette et organ for interkommunalt grensesamarbeid, som kan eller ikke kan ha status som juridisk person. Idet det tas hensyn til det ansvar som tildeles organet, og til internrettslige bestemmelser, skal avtalen angi nærmere om organet skal betraktes som et offentligrettslig eller privatrettslig rettssubjekt innenfor den nasjonale rettsorden som de lokalsamfunnene eller myndighetene som inngår avtalen, tilhører.

Artikkel 4

- 1 Dersom organet for interkommunalt grensesamarbeid har status som juridisk person, skal slik status være som definert i loven til den kontraherende part hvor organets hovedkvarter er plassert. Organets status som juridisk person er anerkjent av de andre juridiske personene med lokalsamfunn eller myndigheter som er part i avtalen om interkommunalt grensesamarbeid i overensstemmelse med deres egne internrettslige bestemmelser.
- 2 Organet for interkommunalt grensesamarbeid skal utføre de oppgavene det har fått tildelt av lokalsamfunnene eller myndighetene i samsvar med dets formål og på den måten som er fastsatt i de internrettslige bestemmelsene det styres etter. Således:
 - a tiltak truffet av organet for interkommunalt grensesamarbeid skal styres av dets vedtekt og av loven i den stat hvor hovedkvarteret ligger;
 - b organet for interkommunalt grensesamarbeid skal imidlertid ikke bemyndiges til å treffe tiltak som får generell anvendelse, eller som kunne få virkninger på rettighetene eller frihetene til enkeltpersoner;
 - c organet for interkommunalt grensesamarbeid skal finansieres fra budsjettene til lokalsamfunnene eller de lokale myndighetene. Det skal ikke bemyndiges til å pålegge avgifter av skattemessig natur. Det kan eventuelt motta inntekt i forbindelse med tjenester det yter til lokalsamfunn eller myndigheter, brukere eller tredjeparter;
 - d organet for interkommunalt grensesamarbeid skal ha et årlig beregnet budsjett, og skal sette opp et balanseregnskap som skal godkjennes av revisorer som er uavhengige av lokalsamfunnene eller av myndighetene som er part i avtalen.

Artikkel 5

- 1 Dersom deres internrettslige bestemmelser tillater det, kan de kontraherende parter bestemme at organet for interkommunalt grensesamarbeid skal være et offentligrettslig rettssubjekt, og at alle tiltak det treffer, skal ha samme lovs kraft og rettsvirkninger i hver av de kontraherende parters rettsorden som om de var truffet av lokalsamfunnene eller myndighetene som inngikk avtalen.
- 2 Avtalen kan imidlertid stipulere at det skal påligge lokalsamfunnene eller myndighetene som inngikk avtalen, å sette slike tiltak ut i livet, særlig dersom tiltakene kan få konsekvenser for enkeltpersoners rettigheter, friheter og interesser. Videre kan hver kontraherende part fastsette at generelle ansvarsforhold ikke kan tilskrives organet for interkommunalt grensesamarbeid, og at et slikt organ ikke skal ha myndighet til å treffe tiltak med generell gyldighet.

Artikkel 6

- 1 Tiltak truffet av lokalsamfunn eller myndigheter i henhold til en avtale om interkommunalt grensesamarbeid skal være underkastet samme tilsyn som loven hos hver kontraherende part fastsetter i forbindelse med eventuelle tiltak truffet av lokalsamfunnene eller myndighetene som inngår avtalen.
- 2 Tiltak truffet av et organ for interkommunalt grensesamarbeid etablert i henhold til en avtale skal være underlagt tilsynet fastsatt i loven i den stat hvor organets hovedkvarter befinner seg, idet det dessuten tas hensyn til interessene til lokalsamfunnene eller myndighetene i andre stater. Organet for interkommunalt grensesamarbeid skal etterkomme anmodninger om informasjon fra myndighetene i de statene som lokalsamfunnene eller myndighetene tilhører. Tilsynsmyndighetene til de kontraherende parter skal strebe etter å etablere midler til høvelig koordinering og informasjon.
- 3 Tiltak truffet av et organ som omtalt i artikkel 5 nr. 1 skal være underlagt det samme tilsyn som loven til hver av de kontraherende partene fastsetter i forbindelse med eventuelle tiltak truffet av de lokalsamfunn eller myndigheter som inngår avtalen.

Artikkel 7

Eventuelle tvister som skyldes virksomheten til et organ for interkommunalt grensesamarbeid, skal henvises til de domstolene som er kompetente i henhold til folkeretten eller i henhold til en internasjonal avtale.

Artikkel 8

- 1 Hver kontraherende part skal ved undertegnelsen av protokollen eller deponeringen av et dokument om ratifikasjon, vedtakelse eller godkjenning erklære om den vil anvende bestemmelsene i artikkel 4 og 5, eller bare bestemmelsene i en av disse artiklene.

- 2 En slik erklæring kan senere endres når som helst.

Artikkel 9

Det skal ikke være tillatt å reservere seg mot bestemmelsene i denne protokoll.

Artikkel 10

- 1 Denne protokoll skal være åpen for undertegnelse av de stater som har undertegnet rammekonvensjonen, og som kan uttrykke sitt samtykke til å være bundet av enten
 - a undertegning uten forbehold om ratifikasjon, vedtakelse eller godkjenning; eller
 - b undertegning med forbehold om ratifikasjon, vedtakelse eller godkjenning, fulgt av ratifikasjon, vedtakelse eller godkjenning.
- 2 En av Europarådets medlemsstater kan ikke undertegne denne protokoll uten forbehold om ratifikasjon, vedtakelse eller godkjenning, eller deponere et dokument om ratifikasjon, vedtakelse eller godkjenning, med mindre den allerede har deponert eller samtidig deponerer et dokument om ratifikasjon, vedtakelse eller godkjenning av rammekonvensjonen.
- 3 Dokumentene om ratifikasjon, vedtakelse eller godkjenning skal deponeres hos Europarådets generalsekretær.

Artikkel 11

- 1 Denne protokoll skal tre i kraft tre måneder etter den dato da fire av Europarådets medlemsstater har uttrykt sitt samtykke til å være bundet av protokollen, i samsvar med bestemmelsene i artikkel 10.
- 2 For eventuelle medlemsstater som senere uttrykker sitt samtykke til å være bundet av den, skal protokollen tre i kraft tre måneder etter den dato da den ble underskrevet, eller da det ble deponert et dokument om dens ratifikasjon, vedtakelse eller godkjenning.

Artikkel 12

- 1 Når denne protokoll er trådt i kraft, kan alle stater som har tiltrådt rammekonvensjonen, også tiltre protokollen.
- 2 Tiltredelse skal skje ved deponering hos Europarådets generalsekretær av et dokument om tiltredelse, som skal trå i kraft tre måneder etter den dato da det ble deponert.

Artikkel 13

- 1 Enhver kontraherende part kan når som helst si opp denne protokoll med en melding stilet til Europarådets generalsekretær.
- 2 En slik oppsigelse skal trå i kraft seks måneder etter den dato da meldingen ble mottatt av generalsekretæren.

Artikkel 14

Europarådets generalsekretær skal meddele Europarådets medlemsstater og eventuelle stater som har tiltrådt denne protokoll om

- a eventuelle erklæringer fremlagt av de kontraherende parter i overensstemmelse med artikkel 8;
- b eventuelle undertegninger;
- c deponering av eventuelle dokumenter om ratifikasjon, vedtakelse, eller godkjenning;
- d datoer når denne protokoll trer i kraft, i samsvar med artikkel 11 og 12;
- e eventuelle andre tiltak, meldinger eller meddelelser knyttet til denne protokoll.

Til bekreftelse herav har de undertegnede befullmektigede undertegnet denne protokoll.

Utferdiget i Strasbourg, den 9. november 1995, i engelsk og fransk tekst som begge har samme gyldighet, i et enkelt eksemplar som skal deponeres i Europarådets arkiv. Europarådets generalsekretær skal oversende bekreftede kopier til hver av Europarådets medlemsstater og til alle stater som innbys til å tiltre denne protokoll.